

Автор:

すすのきくろ (Susunokikuro)

Перевод на английский:

Yukkuri

Переводчик:

Matasaii

Редактор:

Mar4uk

Глава 77. Положение ремесленников

Вечером следующего дня.

Закончив вчера с непрерывными работами на полях, Казура вместе с Лизетт встретились с Цирконией и посетили одну мастерскую.

Они отправили Эйру, Мари и слуг в имение, так что теперь их сопровождали лишь несколько охранников.

Они втроем посетили плотничную мастерскую под номером один, где в одном из углов двора в ожидании пилки громоздились большое количество древесины.

В центре двора находилось строение для хранения уже распиленной древесины и сама мастерская.

Прямо сейчас эти трое находились в мастерской. Вместе с пожилым плотником они окружили

стол. На столе лежали чертежи деталей водяного колеса.

Он был хозяином этой мастерской, ветеран, который работал в этой области уже 40 лет.

Циркония рассказала мастеру о дефектных частях прежних водяных колес, но, дослушав ее, мастер лишь молча стоял с угрюмым лицом.

В мастерской находились еще три молодых плотника, которые всецело отдались работе с деревом, используя бронзовую пилу и деревянный молоток. Они полагались на освещение ближайших свечей.

Похоже, после наступления перемирия четыре года назад эта мастерская всегда работала в таком режиме. Каждый день они продолжали работать даже после наступления ночи.

Мастер помолчал еще некоторое время и, наконец, неохотно, но высказал свое мнение.

□Это просто предположение, но может дефектные части были изготовлены в заведении Круппы, что в соседнем здании. Мастерской под номером два. Это они должны были делать лопасти водяного колеса. Так что, если скорость вращения водяного колеса нерегулярна, я не вижу другой причины, кроме этой. Если после того, как мы исправим дефект, оно продолжить работать неправильно, тогда это будет мастерская, которая изготовила внешние части колеса.□(Мастер)

□Ясно. В таком случае, давайте прямо сейчас посетим эту мастерскую. Казура-сан, Лизетт, согласны?□(Циркония)

Спросив Казуру и Лизетт, Циркония направилась к выходу.

Казура попрощался с мастером: «Простите за вторжение» и, следуя за Цирконией, направился к выходу.

□...Циркония-сама. Я понимаю, что не с моим положением говорить такое, но, тем не менее, можно я выскажусь?□(Мастер)

Когда они почти вышли из мастерской, мастер внезапно обратился к Цирконии.

□Да, что такое?□(Циркония)

Циркония остановилась, повернулась и, наклонив голову в бок, посмотрела на сильно нервничающего мастера.

Казура и Лизетт тоже обернулись и с любопытством смотрели в его сторону.

□Мы - мастера своего дела. Естественно, если мы получим работу, то сделаем все возможное для ее завершения. Мы сделаем все что угодно, чтобы не допустить никаких дефектов в полученной нами работе. В данном случае, если Крупп действительно допустил ошибку, то я его так побью, что он начнет харкать кровью. Но, понимаете, пожалуйста, лишь в этот раз, закройте глаза на ошибку.□(Мастер)

□...Эм, давайте присядем и поговорим об этом.□(Циркония)

Мастер говорил с очень печальным лицом. Циркония вернулась в комнату, села на стул возле стола и также побудила сесть и мастера.

Казура и Лизетт тоже последовали за Цирконией и сели вместе на ближайшую деревянную скамью.

Юные плотники прекратили свою работу и перевели внимание на молчащего мастера.

Мастер сел на стул и с умоляющим видом посмотрел на Цирконию.

□Этот парень потерял своего отца и лучшего ученика на прошлой войне. То же самое с другими мастерскими. Много отличных работников умерли, либо пострадали на войне, так что для работы не хватает рук. Даже у меня были потери. Парень, с которым я всегда работал, умер. Еще один лишился правой руки, поэтому больше не мог продолжать работать плотником. А люди, которые сейчас у меня работают, это их дети или родственники.□(Мастер)

□...Продолжайте.□(Циркония)

С серьезным выражением Циркония подтолкнула мастера продолжить свой рассказ.

Мастер посмотрел на Цирконию. Затем продолжил с подавленным видом.

□Мы знаем, что если появляется запрос от лорда, то мы должны отложить все остальное, и мы также понимаем, что этот запрос важен для провинции, именно поэтому все мастерские приняли этот запрос. Даже если мы работали в спешке и это был срочный заказ, это не причина для оправдания дефекта. Естественно, все мастера понимали это. Но, понимаете...□(Мастер)

Мастер остановился, он не мог подобрать слов.

Его голос слегка дрожал.

□Даже у нас есть предел. Все мастера были отправлены на передовую для ремонта оборудования и сооружения военного лагеря. Многие из старых мастеров погибли из-за невозможности приспособиться к жизни в лагере. Нельзя получить мастера, поучив кого-то два или три года. Мастером, способным открыть свою собственную мастерскую, можно стать только после двадцати-тридцати лет работы. В Истории больше нет людей, чтобы заменить их.□(Мастер)

Юные плотники, которые слышали слова мастера, всхлипнули.

Слова мастера можно было назвать критикой, адресованной руководству Истории.

□Матушка, слова мастера вполне обоснованы.□(Лизетт)

Как только Циркония собиралась сказать что-то, Лизетт обратилась к ней, как будто чтобы помешать.

□Эти ремесленники были вынуждены чрезмерно трудиться на благо провинции. Поэтому, пожалуйста, прошу, не упрекайте их.□(Лизетт)

□Э? Я и не собиралась этого делать...□(Циркония)

Циркония была ошеломлена словами Лизетт, которые та высказала в попытке защитить ремесленников.

Наверное, мастер и Лизетт ошибочно предположили, что Циркония собиралась наказать ремесленников из-за дефекта в изготавливаемых деталях.

Циркония не имела никакого намерения наказывать мастеров, так как она тоже могла сочувствовать плотникам и остальным ремесленникам, что каждый день работали на предел своих сил.

Вот почему она хотела хорошо наградить ремесленников, которые были вовлечены в производство водяных колес. И поскольку это был срочный заказ, она даже не выставила никакой квоты на производство.

□Лизетт-сама... Большое вам спасибо...□(Работник 1)

□Какая милосердная...□(Работник 2)

Однако, видя, с какой признательностью ремесленники выражали слова благодарности за поддержку Лизетт, Циркония, собиравшаяся было уже прояснить ситуацию, сомкнула губы и промолчала.

Поскольку ситуация как-то успокоилась и рядом был Казура, она решила взять на себя роль злодея.

□Я понимаю, о чем вы хотите поговорить. Я пришла только из-за того, что нашелся дефект в выпускаемом продукте, а не для того, чтобы наказать кого-то, так что, прошу, будьте спокойны. Пока вы можете определить ошибку и исправить ее, все будет в порядке.□(Циркония)

Когда они слышали слова Цирконии, плотники повысили свои голоса в изумлении.

Затем, по какой-то причине, они вновь поблагодарили Лизетт.

Лизетт нежно улыбнулась реакции плотников.

□(...Я что, такая страшная?)□(Циркония)

Видя эту сердечную сцену со стороны, Циркония слегка нахмурилась и обиделась.

□(Как бы это сказать... Хорошая работа...)□(Казура)

Судя по ее виду, Казура смог догадаться, о чем думала Циркония, и потому высоко оценил ее действия.

* * *

Прошло три часа.

После завершения инспекции различных мастерских они вернулись в имение и быстро

поужинали с Нельсоном.

В настоящее время Казура, Циркония и Нельсон совещались в кабинете.

Лизетт, как обычно, приняла ванну и отправилась напрямик в кровать.

Так как у Лизетт была привычка рано засыпать и рано вставать, то, в отличие от остальных, для нее было бы трудно сидеть допоздна для работы с документами.

Не так давно Казура узнал у Нельсона возраст Лизетт, ей было четырнадцать лет.

Работа до поздней ночи может повредить красоте и росту девушки переходного возраста, так что, даже если бы она и предложила свою помощь, все единогласно могли бы отправить ее спать.

□Это была только краткая инспекция, но, похоже, каждая мастерская испытывает нехватку в квалифицированных рабочих... Кроме того, они так загружены работой, что детали выходили с дефектами.□(Казура)

□Я уже какое-то время знаю о положении ремесленников... Однако, видимо, мое решение по этому вопросу не привело ни к чему хорошему. Я глубоко сожалею об этом...□(Циркония)

Говоря это, Циркония с печальным видом повесила от стыда голову.

После случая с мастером Казура с остальными проверили и другие мастерские. Но, как и сказал мастер из первой мастерской, когда они поинтересовались у ремесленников, те сказали, что испытывают нехватку квалифицированных людей для работы.

Сперва, когда работники увидели Цирконию, они шарахались и поэтому не смогли сразу поговорить о том, что препятствует их работе. Но благодаря Казуре и Лизетт они понемногу начали рассказывать о том, с чем столкнулись.

□Ну, как видите, от этой ситуации никуда не деться. Отсутствие работников можно компенсировать инструментами. Я изучу, смогу ли приспособить лесопилку к работе с водяным колесом и поищу еще какие-нибудь необходимые инструменты.[1] Если мы повысим

эффективность работы, то сможем значительно уменьшить нагрузку на ремесленников. □(Казура)

□...Да. □(Циркония)

Хотя Казура и предложил решение, выражение Цирконии все еще было угрюмым.

Когда Казура впервые прибыл в Истерию, она производила впечатление жадного до всего человека [2], но в последнее время он чувствовал, что она стала какой-то пессимистичной, или, если быть более точным, стала неуверенной.

Казура беспокоился, что, возможно, последовательность неудач в делах, которыми она руководила, заставила ее потерять уверенность в себе.

□Пожалуйста, не делайте такое лицо. Все будет нормально. Несомненно, все утрясется. □(Казура)

□...Да, спасибо вам. □(Циркония)

Когда Казура обратился к ней с этими словами, Циркония, наконец, улыбнулась.

Это была улыбка, за которой скрылась тень, но это было намного лучше, чем постоянная демонстрация депрессии.

□Тогда, давайте на время отложим вопрос с плотническими мастерскими. Относительно нашей инспекции кузниц и копателей колодцев. Когда вернусь в Мир богов, я хочу выяснить есть ли что-либо, что мы можем сделать по этому поводу. Особенно относительно колодцев, поскольку это в значительной степени касается здоровья и санитарных проблем в местах, где нет доступа к речной воде. Поэтому, так или иначе, нам придется заняться этим. □(Казура)

После инспекции нескольких мастерских группа Казуры также проверила кузницы и

копателей колодцев.

Кузнецы жаловались на совершенно такую же проблему, что и мастера плотники, так что он считал, что лишь внедрение станков решит эту проблему.

Однако в ходе обсуждения с работниками, что занимаются колодцами, задачи, с которыми они столкнулись, имели совершенно иной комплекс проблем.

Чтобы добраться до воды в Истории, нужно прорыть колодец сквозь бурый песок на глубину 6-8 метров.

Однако эта вода не подходит для использования, так как если промыть в этой воде белую одежду, то на следующий день она окрасится в ярко-красный цвет.

Приготовленная на такой воде пища будет иметь плохой вкус, а длительное потребление вредно для организма.

Кстати, под бурым песком находится слой породы, на котором, по словам копателей колодцев, они соорудили деревянный колодец.

Они могли также построить каменный колодец, но поскольку это было дорого, в качестве укрепления они в основном использовали дерево.

□Большое вам спасибо. Колодезная вода с давних времен представляет собой проблему, и долгое время вызывает неудобство у людей, которые жили вдалеке от реки. Мы также не смогли построить водные пути для покрытия всего города, поэтому отказались от решения этой проблемы, поскольку не могли ничего с ней поделать. □(Нельсон)

Нельсон склонил свою голову и поблагодарил Казуру за его предложение.

Возможно, если они смогут решить проблему с колодцами, санитарное состояние Истории может значительно улучшиться.

Решение проблем с колодцами было вне сферы знаний Казуры, поэтому, по возвращению в Японию он позаимствует мудрость у экспертов. И путем обеспечения технических исследований или, если позволят обстоятельства, приобретением приспособлений для рытья колодцев, так или иначе, они должны управиться.

□Кстати, когда мы ходили к копателям колодцев, Лизетт-сан, похоже, говорила с мастерами в довольно дружеской манере. Лизетт-сан часто посещает мастерские?□(Казура)

Когда они посетили мастерскую по сооружению колодцев, ремесленники при виде Циркония сперва отступили назад, но когда они заметили Лизетт, выражение их лиц смягчилось. Они действительно разговаривали с ней в дружеской манере.

Казура слышал слова: «Спасибо вам, как и всегда», что попадались в их разговоре, поэтому ему стало интересно, встречала ли она их ранее или нет.

□Ах, может быть, это из-за того, что Лизетт лично пополняла у них запасы глины для мытья волос и тела. Большую часть моющих материалов используемых для мытья волос благородных дам или для посуды в особняке покупают именно у них. Есть много людей, которые используют мыло, но Лизетт предпочитает глину. Говорит, что она лучше. □(Циркония)

□Хах, глина?.. Оно намного лучше, чем мыло?□(Казура)

□В зависимости от типа глины. Но та, которой пользуется Лизетт, белая глина, это высококачественный продукт, поэтому она намного эффективнее, чем мыло. Казура-сан, вы хотите испробовать ее? Если попросите Лизетт, она может достать немного.□(Циркония)

□Хм... Тогда в следующий раз я лично попрошу об этом у Лизетт-сан. Я слегка заинтригован.□(Казура)

Использование глины для мытья тела и головы. Можно называть это парадоксальным, но даже в Японии косметические фирмы продают косметические маски и грязевые средства для чистки лица.

Поскольку глиной в некоторой степени пользуются даже в Японии, глина, о которой идет речь, может быть настолько эффективной, что может даже превосходить научно произведенные мыла и моющие средства.

□Циркония-сан, вы тоже пользуетесь этой глиной?□(Казура)

□Я нечасто обращаю внимания на такие вещи... Но, возможно, я попробую однажды.□(Циркония)

Даже занимаясь пустой болтовней, эти трое продолжили свою дискуссию насчет мастерских.

* * *

□Стекло, мельница, молотилка... не стало ли их слишком много? Подготовка всего этого займет много времени...□(Казура)

Покончив с обсуждением, Казура вернулся в свою спальню и присел на кровать, записывая, какие товары ему нужно подготовить в Японии.

Завтра утром он отправится в Грисею, поэтому сейчас он занимался сортировкой имеющейся информации, чтобы не забыть, что ему нужно купить и исследовать.

Поскольку дорога лишь в одну сторону от Истерии до Грисеи отнимает два дня пути, если он забудет что-то купить, то не сможет сразу же вернуться.

Расстояние было не близким, но и не далеким, тем не менее, он был сильно этим раздосадован.

□Если ускорить ход экипажа и марш охранников, то они прибудут в деревню за один день. Но если экипаж слишком сильно ускорится, то меня и Мари стошнит. Должно быть что-то, что я могу сделать с экипажем...□(Казура)

Поскольку путь между Истерией и Грисеей был немощеной грунтовой дорогой, если экипаж

